



Exploratory co-research on ‘language regard’ Academic and lay theories in dialogue

Kaarina Hippi

kaarina.hippi@tuni.fi

Johanna Vaattovaara

johanna.vaattovaara@tuni.fi

<https://research.tuni.fi/arkisuomet/>

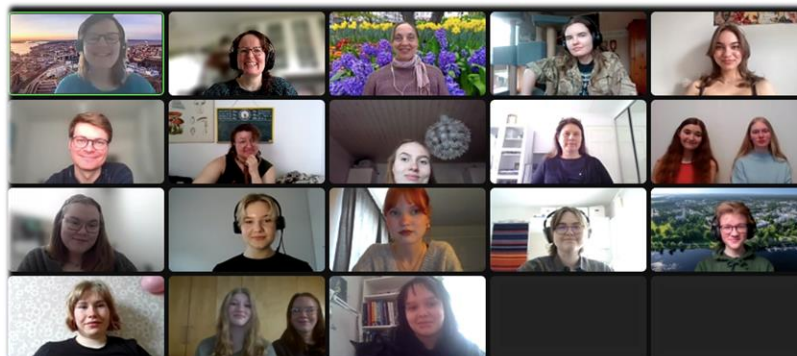
Our main co-research environments

**Adult Education
Center course
(Helsinki):
*Co-researching
language
experiences***
(Jan-April 2024)



**Online Linguistics
Work Practice
Program (WPP) for
high-schoolers**
(3 x 4 hours; April 2024)

**17 high schoolers
from 10 towns
collaborating
via Zoom**

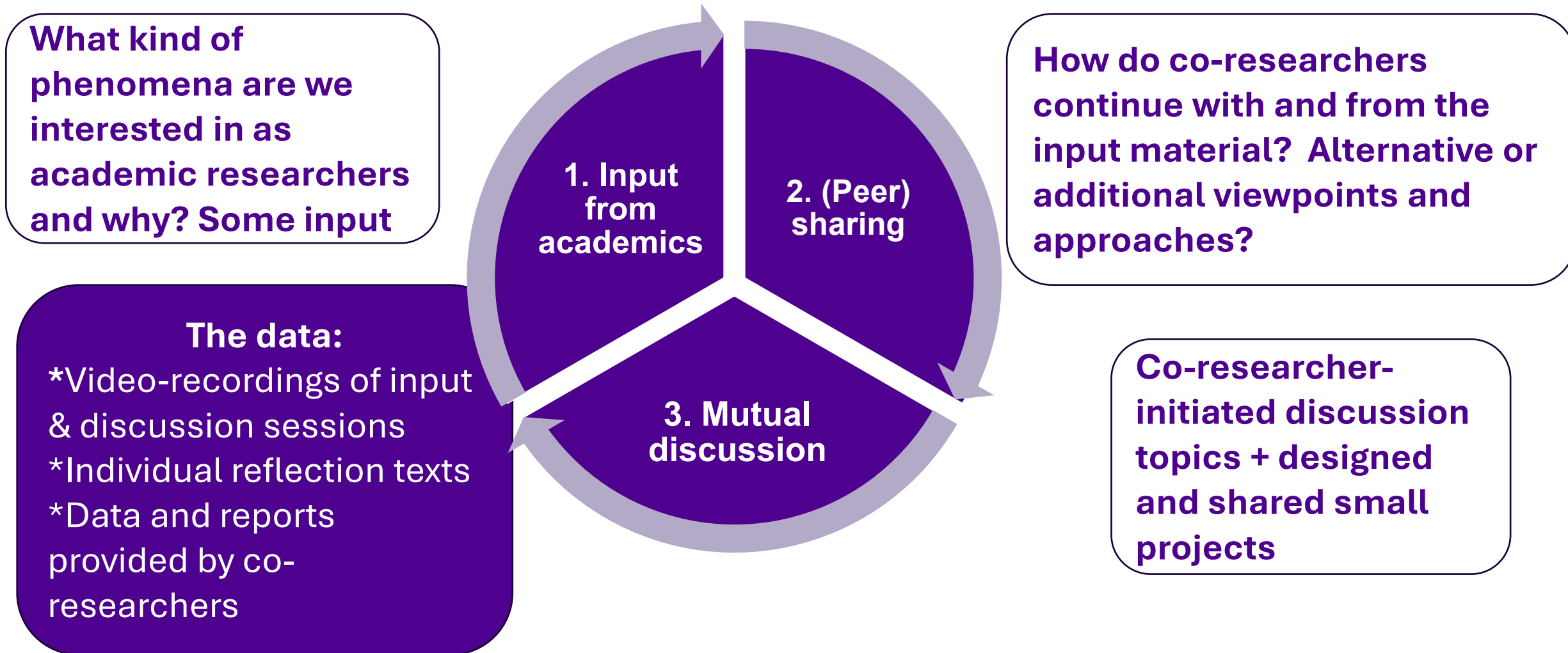


**7 Non-linguists [sic]
3 Academic researchers
3 Student assistants
2–3 Other participants**



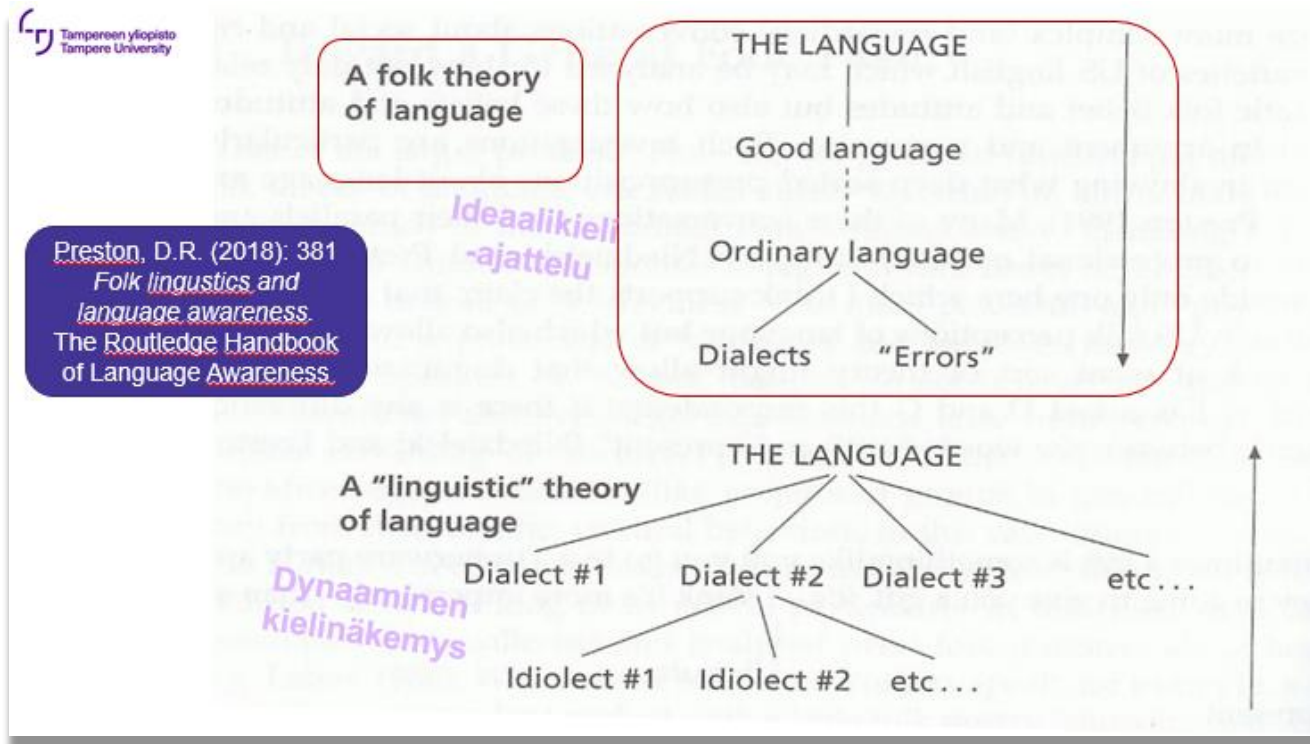
*Exploratory practice as inclusive co-research model

(Hippi & Vaattovaara 2025 in press; Vaattovaara & Hippi, in prep.)



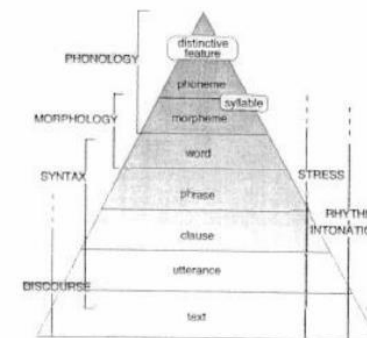
Example of the academic input – the first meeting(s)

Extracts from the 1st meeting materials
alternative approaches / theories of 'language'



(decontextual, structural system) (dynamic, dialogical)

Kieli rakennesysteeminä

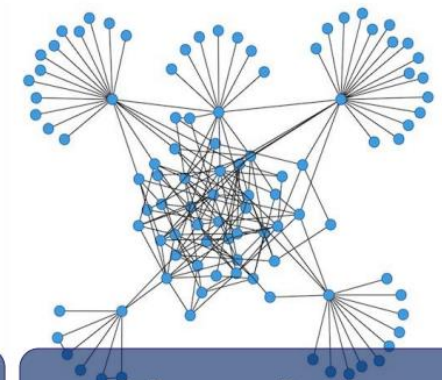


Kieli puhtaana

"kirjoitetun kielen vinouma"
"yksikielisyyden ideologia"

'written language bias'
'monological bias'

Kieli dynaamisena systeeminä



Kieli vuorovaikutuksessa
muokkautuvana ja uusintuvana

co-constructed in
interaction,
heteroglossia

Example reactions to the input (WPP small group)



Pick a-concept-task: concepts offered

MULTILINGUALISM

DIALECT

FINNISH AS A SECOND LANGUAGE

ORTOGRAPHY

CORRECT LANGUAGE

FOREIGN LANGUAGES

GRAMMAR

LANGUAGE SHIFT

MIXING LANGUAGES

GOOD FINNISH

BAD FINNISH

LANGUAGE POLICY

STATUS OF ENGLISH IN FINLAND

LANGUAGE AWARENESS

LANGUAGE PRACTICE

Extract from the Adult Education centre:

Pick-a-concept task, *mixing languages* (Irja & Aiju)



WPP, high schoolers: elaborations on 'mixing languages'

after: 1) pick-a-concept task;

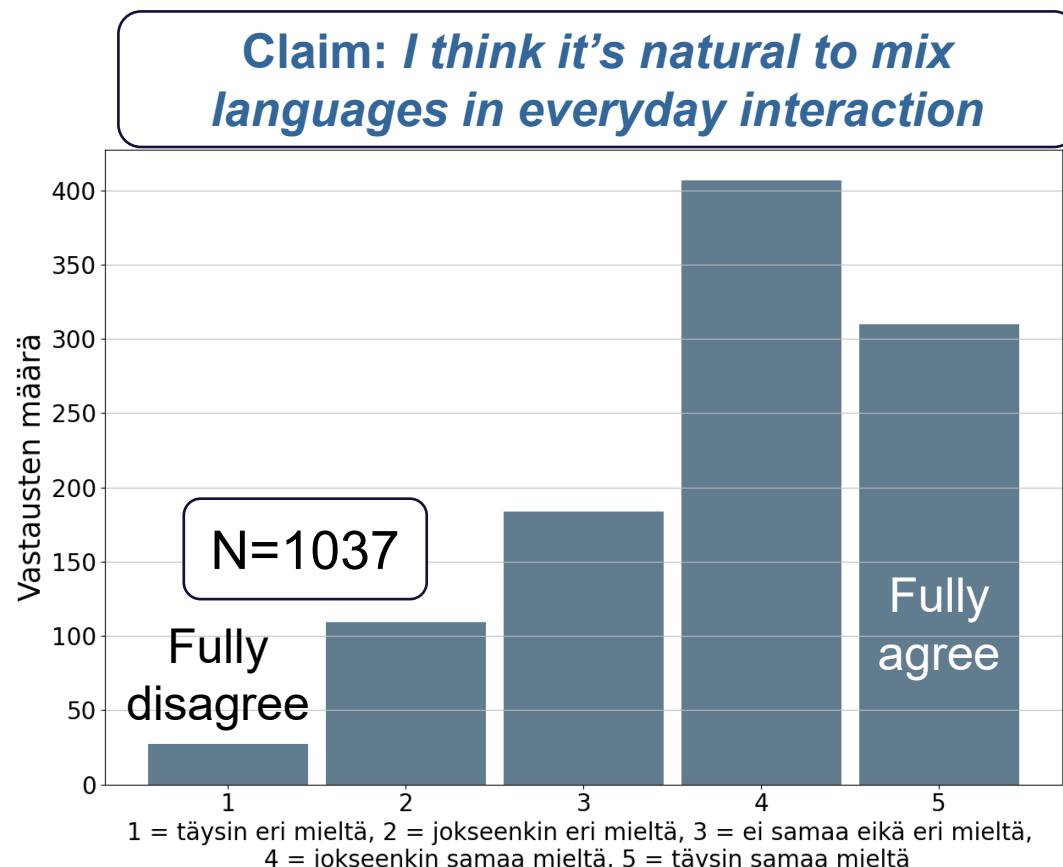
2) **Results** shared from our national survey for high schoolers

3) **Video: Irja & Aiju** from the adult education center

Reflections in groups

How do you see mixing languages? Is it natural or not? Why? Pros and cons? Do you mix languages yourself (in which situations?)

Hippi & Vaattovaara 2025a; in prep.



WPP, small group discussion on *mixing languages* (in a Zoom breakout room)



Ryhmät: kielten sekoittaminen (10 minuuttia)



<https://research.tuni.fi/arkisuiomet/>

Mitä mieltä olet kielten sekoittamisesta? **speakers**

Onko se luonnollista vai ei? Miksi?

Mitä hyvää, mitä huonoa?

Sekoitatko itse?

Missä tilanteissa?



Added value of participation for co-researchers? (WPP)



Jarkko

Extract from the final reflection session (feedback)

N.N.: miten miten mitä miten teillä toteuko teiä odotukset tätä kurssia kohtaa,
(tauko)

“Emmi”:öö no mulla ainaki, toteutu että mä öö, odotin just, sellasta muiden niin ku kanssa keskustelua ja uusia näkökulmia? ja niitä mä oon kyl saanu että, niin ku tosi lyhyessä ajassa oon saanu avarrettuu mun kielikäsitystä öö aika paljon,
(tauko)

Jarkko: joo nää ollu tota ku ei siinä alussa oikeen tienny ollenkaa että miten, ja mitä täällä niin ku käydää läpi ja, millä tavalla nii tää on ollu tosi mielenkiintosta tää on ollu kiva näissä pienryhmissä aina, tämmösissä pienemmissä ryhmissä keskustella, sitte on hauska kuulla eri puolilta suomee että miten käytetään eri, kielijuttuja tai muuta ja, sitte esimerkiksi sillo ekalla kerralla, tais olla eka kerta oli, miten että on se kirjoitetun kielen kielioppi ja sit on niin ku tavallaa oma puhuttu kielioppi et miten tämmösiäki on, et on tullu vähä sitä niin kun, tieteellistä näkökulmaa ni se on ollu kans tosi mielenkiintosta ja sitte tää tutkimuski oli nii, herätti kyllä niin ku aina ku havainnoimaa ympäristöä ja niin ku kielenkäyttöä, ympäristössä ja varmasti eteenpäinki aina saattaa kiinnittää huomiota ahaa että tommosia niin ku kielenpiirteitä, tosi mielenkiintost,

--and then in the first session, I think it was, that there is like **a written language grammar** and then there kind of is **a spoken grammar** (--) so we got like scientific viewpoints which has been really interesting, and **then this [my own] research**, it enabled to **make observations of language use in my local environment**, and I'm sure **I will continue to make these kind of observations also in the future** (--)

WPP participants' individual reflection texts

Ennen kuin mietin käsitettä kieli, mieleen tuli ensimmäisenä, että se on kommunikaation väline. Nykyään käsitykseni siitä on niin paljon laajempi, että en osaa edes kunnolla avata sitä.

Before, when I thought about the concept of language, my first thought was that it is a communication tool. Now my understanding of language is so much wider that I cannot even properly describe it.

--tunsin oloni tervetulleeksi. Tunsin, että minun ajatuksiani halutaan oikeasti kuulla. Sain myös kuulla muiden osallistujien ajatuksia, jotka antoivat minulle pohdittavaa. Tärkein oivallukseni kurssilta on se, että kieli on voimakas työkalu.

--I felt welcomed. I felt that my thoughts were honestly regarded as valuable. I also got to hear other participants' thoughts that gave me a lot to think about. The most important take-away from this course was that language is really a powerful tool.

Olen nauttinut kielitiedekurssista tosi paljon. Ennen ensimmäistä tapaamista minua jännitti todella paljon. Kuitenkin heti, kun ensimmäinen tapaaminen oli aloitettu, pelkoni osoittautuivat turhiksi. Kaikki olivat älyttömän mukavia ja keskusteluilmapiiri oli turvallinen. Tämän lisäksi koen olevani nykyään rohkeampi ja monessa asiassa entistä fiksumpi. Kiitos kaikesta!

I have enjoyed this WPP really much. Before the first meeting I was really nervous. But right away when the first meeting started my anxiety disappeared. Everybody were super nice and the atmosphere felt safe. Additionally, I feel now much more confident and smart in many ways. Thank you for everything!

Tämän kurssin jälkeen tähtään katseeni tulevaisuuteen kielellisesti itsevarmempana ja rohkeampana.

After this course I'm looking into my future as a more self confident and more brave language user

Academic researchers' reflections

- 1) How do we make sense of what is made sense of together?
- 2) Equality in research-learning environments – further developing?
 - (To what extent) stretching from folk linguistics to citizen linguistics
 - Dialogue, layered processes of reflection
- 3) What counts as research? How to define research knowledge?
 - Uneven participation and commitment, uneven data
 - Scientific value of co-researcher initiated data?
 - Student assistants' role as facilitators & co-researchers
- 4) Engaging co-researchers in peer-reviewed co-publishing?
- 5) Societal impact beyond the wellbeing and learning of participating individuals?

- Eckert, P. 2008. Variation and the indexical field. *Journal of Sociolinguistics* 12(4), 453–476.
- Heigl, F., Kieslinger, B., Paul, K.T., Uhlik, J., Frigerio, D. & Dörler, D. (2020). Co-Creating and Implementing Quality Criteria for Citizen Science. *Citizen Science: Theory and Practice*, 5(1), 1–11.
- Hippi, K. & Vaattovaara, J. 2025a. Mitä nuoret ajattelevat kielten sekoittamisesta? Kielikäsitystutkimusta kansalaistieteen keinoin. - K. Jänis & I. Salminen (toim.) Kieli ja kirjallisuus muuttuvassa yhteiskunnassa. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja. Helsinki: ÄOL, 69–98.
- Hippi, K. & Vaattovaara, J. 2025 in press. Kansanlingvistiikasta kansalaislingvistiikkaan: kielikäsitystutkimusta reflektiivisen kanssatutkimuksen keinoin. Veivo, O., T. Jakonen, P. Laine & S. Merke (eds.) 2025. Kieli avaimena muuttuvaan maailmaan. Language as a key to a changing world. AFinLAn vuosikirja 2025. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja n:o 83. Jyväskylä.
- Irvine, J. 1989. When talk isn't cheap: language and political economy. *American Ethnologist* 16, (2), 248–267.
- Laihonon, P. 2025. Citizen science in Applied Linguistics. In: *Elsevier Reference Collection in Social Sciences*.
- Johnstone, B. 2016. Enregisterment: How linguistic items become linked with ways of speaking. *Lang Linguist Compass*, 10, 632–643.
- Piippo, I. 2012: *Viewing norms dialogically: An action-oriented approach to sociolinguistic metatheory*. Helsinki: University of Helsinki. (PhD)
- Preston, D. R. 2011. The power of language regard – discrimination, classification, comprehension, and production. *Dialectologia, Special issue*, II, 9–33.
- Preston, D. R. 2013. The influence of regard on language variation and change. *Journal of Pragmatics*, 52, 93–104.
- Svendsen, B. A., & Goodchild, S. (2023). “Citizen (socio)linguistics: What we can learn from engaging young people as language researchers.” *Working Papers in Urban Language & Literacies*, paper 341.
- Vaattovaara & Hippi, in prep. (a) Exploratory Practice for co-researching ‘language regard’ – potential for scientific and societal impact.
- Vaattovaara & Hippi, in prep. (b) Academic and lay theories of language in dialogue.

20 Quality Criteria for Citizen Science Projects

Österreich forscht (Heigl et al. 2018; see also Heigl et al. 2020)

<https://zenodo.org/record/3648636#.YIU11N9RU2x>

Developing practices of Citizen Sociolinguistics in alignment with the cross-disciplinary **Quality criteria** of CS covering principles in *Scientific standard, Collaboration, Open Science, Communication, Ethics and Data management*

1. There must be a stated **scientific question, hypothesis or goal** that can be answered, tested or achieved with the project.

3. New knowledge must be generated

4. There must be an **added value for all participants**, both citizen scientists and professional scientists. *[from: do no harm --> do something good]*

5. The objectives of the project must be **unachievable without the citizen scientists' collaboration**.

6. Citizen scientists must be **involved during at least one project element** (e.g. search for topic and formulation of RQs; Method design; Data collection; Data analysis and interpretation; Publication and communication of results; Project governance)